

AMTSBLATT DER GEMEINDE NIEDERZIER

# Niederzier

intern



13. Jahrgang  
31. Mai 2013

GEMEINDE MIT GESCHICHTE – GEMEINDE MIT ZUKUNFT

Nr. **12**



Freizeitpark in Niederzier





# Amtliche Bekanntmachungen

## BEKANNTMACHUNG

Gemeinde Niederzier  
Der Bürgermeister

Niederzier, den 16.05.2013

Am Donnerstag, 06.06.2013, findet um 18:00 Uhr im Sitzungssaal II der Rentei am Rathaus in Niederzier die 16. Sitzung des Bau- und Umweltausschusses statt.

### Tagesordnung

#### Öffentliche Sitzung:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Bericht über die Wahrnehmung von Mitgliedschaften in Organen gemäß § 113 GO NW
3. Entwicklung der Bergschäden im Gemeindegebiet
4. Attraktivierung des Freizeitparks Niederzier als Generationenpark hier: Vorstellung der Gestaltungsmöglichkeiten
5. Neuorganisation des gemeindlichen Bauhofes hier: Kapazitätserweiterung zur Verbesserung der Sauberkeit in den Ortslagen
6. Mitteilungen
7. Anfragen

#### Nichtöffentliche Sitzung:

8. Bericht über die Wahrnehmung von Mitgliedschaften in Organen gemäß § 113 GO NW
- 9./10. Auftragsvergaben
11. Mitteilungen
12. Anfragen

gez. Clever  
Ausschussvorsitzender

## BEKANNTMACHUNG

Bezirksregierung Arnsberg  
Abteilung 6 Bergbau und Energie in NRW

Geschäftszeichen: 61.h 2-1.3-2011-02 Düren, den 14. Mai 2013

Die RWE Power AG hat eine **1. Änderung** zu dem im Zulassungsverfahren befindlichen „**Sonderbetriebsplan betreffend die artenschutzrechtlichen Belange bei der Fortführung des Tagebaus Hambach bis 2020 (Restfläche des 2. Rahmenbetriebsplans)**“ bei der Bezirksregierung Arnsberg, Abteilung 6 Bergbau und Energie in NRW, zur Zulassung eingereicht.

Mit diesem Antrag werden Änderungen einzelner artenschutzrechtlicher Maßnahmen angezeigt. Die Änderungen greifen insbesondere Einwendungen und Anregungen aus dem im Januar/Februar 2012 durchgeführten Anhörungsverfahren auf. Im Wesentlichen werden agrarstrukturelle Belange sowie Belange der kommunalen Bauleitplanung berücksichtigt. Von den Änderungen sind nur Maßnahmenflächen außerhalb des Abbaugebietes betroffen, die sich auf dem Gebiet der Städte Elsdorf, Jülich, Kerpen befinden sowie Maßnahmenflächen in den Gemeinden Niederzier und Nörvenich.

Die Änderung des Vorhabens wird hiermit gemäß § 48 Abs. 2 Satz 2 und 3 Bundesberggesetz (BBergG) in Verbindung mit § 73 Abs. 5 Satz 1 und 2 Nr. 1, 2 und 4 b Verwaltungsverfahrensgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (VwVfG NRW) bekanntgemacht.

Die Planunterlagen liegen für einen Monat in der Zeit vom **10. Juni 2013 bis einschließlich 09. Juli 2013** während der Dienststunden in der **Gemeinde Niederzier**,

**Rathausstraße 8, Zimmer 3 (Altbau)** zur Einsichtnahme aus.

Offengelegt werden auch die geänderten Grundstücksverzeichnisse, die die katastermäßige Bezeichnung der vom Maßnahmenkonzept in Anspruch zu nehmenden Grundflächen enthalten.

Jeder, dessen Belange durch die Änderungen berührt werden, kann bis zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist bei der Bezirksregierung

Arnsberg, Abteilung Bergbau und Energie in NRW, Josef-Schregel-Straße 21 in 52349 Düren oder bei den Auslegungsstellen schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen vorbringen. Mit Ablauf der Einwendungsfrist, die am **23. Juli 2013** endet, sind alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen. Die vorgenannte Frist ist nicht verlängerbar.

Es wird darauf hingewiesen, dass Einwendungsschreiben zur Stellungnahme an die Antragstellerin weitergegeben werden. Auf Verlangen der Einwender werden deren Name und Anschrift unkenntlich gemacht, soweit die Angaben nicht zur Beurteilung des Inhalts der Einwendungen erforderlich sind.

Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

Bezirksregierung Arnsberg  
Abteilung 6 Bergbau und Energie in NRW  
Im Auftrag:  
gez. Kurt Krings

## BEKANNTMACHUNG

Bezirksregierung Arnsberg  
Abteilung 6 Bergbau und Energie in NRW

Geschäftszeichen: 61.h 2-1.3-2011-02 Düren, den 14. Mai 2013

Die RWE Power AG hat eine **1. Änderung** zu dem im Zulassungsverfahren befindlichen **3. Rahmenbetriebsplan für die Fortführung des Tagebaus Hambach von 2020 bis 2030** bei der Bezirksregierung Arnsberg, Abteilung 6 Bergbau und Energie in NRW, zur Zulassung eingereicht.

Die Änderung bezieht sich nur auf das artenschutzrechtliche Maßnahmenkonzept, das Bestandteil der Rahmenbetriebsplanung ist. Die übrigen Planungsinhalte bleiben unverändert.

Die Änderung greift insbesondere Einwendungen und Anregungen aus dem im Januar/Februar 2012 durchgeführten Anhörungsverfahren auf. Im Wesentlichen werden agrarstrukturelle Belange sowie Belange der kommunalen Bauleitplanung berücksichtigt. Von der Änderung sind nur Maßnahmenflächen außerhalb des Abbaugebietes betroffen, die sich auf dem Gebiet der Städte Elsdorf, Jülich, Kerpen befinden sowie Maßnahmenflächen in den Gemeinden Niederzier und Nörvenich.

Die Änderung des Vorhabens wird hiermit gemäß § 48 Abs. 2 Satz 2 und 3 Bundesberggesetz (BBergG) in Verbindung mit § 73 Abs. 5 Satz 1 und 2 Nr. 1, 2 und 4 b Verwaltungsverfahrensgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (VwVfG NRW) bekanntgemacht.

Die Planunterlagen liegen für einen Monat in der Zeit vom **10. Juni 2013 bis einschließlich 09. Juli 2013** während der Dienststunden in der **Gemeinde Niederzier**,

**Rathausstraße 8, Zimmer 3 (Altbau)** zur Einsichtnahme aus.

Offengelegt werden auch die geänderten Grundstücksverzeichnisse, die die katastermäßige Bezeichnung der vom Maßnahmenkonzept in Anspruch zu nehmenden Grundflächen enthalten.

Jeder, dessen Belange durch die Änderung berührt werden, kann bis zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist bei der Bezirksregierung Arnsberg, Abteilung Bergbau und Energie in NRW, Josef-Schregel-Straße 21 in 52349 Düren oder bei den Auslegungsstellen schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen vorbringen. Mit Ablauf der Einwendungsfrist, die am **23. Juli 2013** endet, sind alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen. Die vorgenannte Frist ist nicht verlängerbar.

Es wird darauf hingewiesen, dass Einwendungsschreiben zur Stellungnahme an die Antragstellerin weitergegeben werden. Auf Verlangen der Einwender werden deren Name und Anschrift unkenntlich gemacht, soweit die Angaben nicht zur Beurteilung des Inhalts der Einwendungen erforderlich sind.

Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch

öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

Bezirksregierung Arnsberg  
Abteilung 6 Bergbau und Energie in NRW  
Im Auftrag:  
gez. Kurt Krings

## Haushaltssatzung und Bekanntmachung der Haushaltssatzung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund des § 18 des Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit vom 01.10.1979 (GV. NRW. S. 621) in der jeweils gültigen Fassung, in Verbindung mit §§ 78 ff. der Gemeindeordnung für das Land NRW vom 14.07.1994 (GV. NRW. S. 666) in der jeweils gültigen Fassung sowie der Satzung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich vom 09.02.2006 (bekannt gemacht durch die Bezirksregierung Köln am 15.03.2006), hat die Verbandsversammlung des Schulverbandes durch Beschluss vom 06.05.2013 folgende Haushaltssatzung erlassen:

### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013, der die für die Erfüllung der Aufgaben des Schulverbandes voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen und notwendigen Verpflichtungsermächtigungen enthält, wird

#### im Ergebnisplan mit

Gesamtbetrag der Erträge auf	2.409.625 EUR
Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	2.409.625 EUR

#### im Finanzplan mit

Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	2.409.625 EUR
Gesamtbetrag der Auszahlungen laufender Verwaltungstätigkeit auf	2.408.960 EUR
Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf	1.087.935 EUR
Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf festgesetzt.	1.088.600 EUR

### § 2

**Kredite für Investitionen** werden in Höhe von 740.000 EUR veranschlagt.

### § 3

**Verpflichtungsermächtigungen** werden nicht veranschlagt.

### § 4

Das **Eigenkapital** des Zweckverbandes besteht aus Jahresüberschüssen, die jeweils nach Beschluss der Verbandsversammlung entweder vorgetragen oder an die Verbandsgemeinden ausgeschüttet werden.

### § 5

Der Höchstbetrag der **Kredite, die zur Liquiditätssicherung** in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 300.000 EUR festgesetzt.

### § 6

Die **Verbandsumlage 2013** wird auf 2.619.360 EUR festgesetzt und ist wie folgt zu zahlen:

Gemeinde Niederzier:	1.702.846 EUR,	
	davon für Verwaltungstätigkeit	1.476.653 EUR
	davon für Kredite	226.193 EUR
Gemeinde Merzenich:	916.514 EUR,	
	davon für Verwaltungstätigkeit	794.772 EUR
	davon für Kredite	121.742 EUR

Die Beteiligung der Mitglieder an der Verbandsumlage richtet sich nach § 11 der Verbandssatzung.

Die Verbandsumlage ist in vierteljährlichen Raten zum 01.01., 01.04., 01.07. und 01.10.2013 zu zahlen.

## Bekanntmachung der Haushaltssatzung

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die gemäß § 19 Abs. 2 des Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit (GkG) erforderliche Genehmigung zu § 6 der Haushaltssatzung ist vom Landrat des Kreises Düren als untere staatliche Verwaltungsbehörde mit Verfügung vom 14.05.2013, Az. 10/4 15 14 05 06 erteilt worden.

#### Hinweis:

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften des Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit, der Satzung des Zweckverbandes oder der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO) beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt oder ein vorgeschriebenes Anzeigeverfahren wurde nicht durchgeführt,
- diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht worden,
- der Verbandsvorsteher hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder
- der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber dem Schulverband vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Niederzier, den 23.05.2013

gez.

(Dr. Maria Schoeller)

Vorsitzende der Verbandsversammlung

## BEKANNTMACHUNG

**Gemeinde Niederzier**

Niederzier, den 23.05.2013

Der Bürgermeister

Am Mittwoch, 12.06.2013, findet um 18:00 Uhr im Sitzungssaal II der Rentei am Rathaus in Niederzier die 1. Sitzung des Wahlausschusses statt.

### Tagesordnung

- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung
- Bestellung eines Schriftführers sowie eines Stellvertreters
- Verpflichtung der Beisitzer des Wahlausschusses durch den Vorsitzenden
- Einteilung des Wahlgebietes der Gemeinde Niederzier in Wahlbezirke für die Kommunalwahlen 2014

gez.

Heuser

Bürgermeister



**TRANSMAX**  
CONTAINER-SERVICE

Inh. Burckhardt Maxroth

- Container von 5–15 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Kies, Sand, Splitt, Recycling-Material im Container
- Auch Flachcontainer

... wir fahren auch samstags

**52382 Niederzier, Huchem-Stammeln, Hochheimstraße 39–41**  
Telefon (02428) 6686 + 3568 · Telefax 6677 · Mobil (0171) 3316280  
[www.container-transmax.de](http://www.container-transmax.de)



# Mitteilungen der Verwaltung

## Was ist los in der Gemeinde Niederzier

Tipps und Termine  
für die Zeit vom  
1. Juni bis  
16. Juni 2013

### Samstag, den 01.06.

Oberzier 11.00 Uhr Brunch, Sophienhof  
20.00 Uhr Maiball, Festzelt „Am Weiherhof“

### Sonntag, den 02.06.

Oberzier 14.30 Uhr Maizug  
20.00 Uhr Königsball, Festzelt „Am Weiherhof“

### Dienstag, den 04.06.

Oberzier 17.30 Uhr Kulinarischer Hähnchenabend, Sophienhof

### Mittwoch, den 05.06.

Oberzier 17.30 Uhr Sprechstunde: Pflege, Alter und mehr, Sophienhof

### Freitag, den 07.06.

Oberzier 10.30 Uhr Gottesdienst, Sophienhof

### Montag, den 10.06.

Oberzier 17.00 Uhr Wortgottesdienst, Sophienhof

### Freitag, den 14.06.

Oberzier 10.30 Uhr Gottesdienst, Sophienhof  
16.30 Uhr Kinderchor Martinus-Kids

## Einbrüche und Vandalismus haben wieder Hochkonjunktur

In den letzten Tagen und Wochen sind verschiedene öffentliche Einrichtungen und Anlagen auf dem Gebiet der Gemeinde Niederzier erneut Ziel von Einbrüchen und blanker Zerstörungswut gewesen. So wurden innerhalb kurzer Zeit Einbrüche oder Einbruchversuche im Bereich der Gesamtschule, der Grundschule Huchem-Stammeln, des Kindergartens in der Grabenstraße sowie des Sportheims in Oberzier verübt.

Die Tatsache, dass in solchen Einrichtungen in der Regel keine große Beute zu realisieren ist, sollte sich zwischenzeitlich herumgesprochen haben. Daher und auch aufgrund der vorgefundenen Schadensbilder liegt die Vermutung nahe, dass an öffentlichen und schwer einsehbaren Gebäuden „für den Ernstfall geübt“ wird.

Es werden daher alle Bürger gebeten, verstärkt nicht nur auf öffentliche Gebäude, sondern auch auf Objekte in der Nachbarschaft zu achten. Im Zweifelsfall wird die Polizei lieber einmal zuviel als einmal zu wenig alarmiert.

Pure Lust an der Zerstörung öffentlichen Eigentums muss wohl jene Täter überkommen haben, die während der Pfingstfeiertage erneut Glasscheiben an der Buswarte der Gesamtschule zerstört haben (Bild unten). Da diese Scheiben aufgrund ihres Verwendungszweckes sehr stabil sind, ist hierbei einmal mehr von mutwilligem Vorsatz auszugehen.

Zurück bleiben in solchen Fällen große Schäden, die aus Steuermitteln ausgeglichen werden müssen, obschon hierfür sicherlich bessere Verwendungsmöglichkeiten denkbar sind.

Für sachdienliche Hinweise sind sowohl die Polizei unter der Durchwahl 84-110 (Herr Böck) als auch die Gemeindeverwaltung unter der Durchwahl 84-101 (Herr Schiefer) ansprechbar und dankbar.

**Für Hinweise, die zur Ergreifung der Täter bezüglich der erneut zerstörten Buswarte führen, setzt die Gemeinde Niederzier eine Belohnung von 500,00 € aus!**



**Zierter Getränke Star**

Wir sind für Sie da:  
Mo - Fr 8.30 Uhr - 12.30 Uhr  
und 14.00 Uhr - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 Uhr - 14.00 Uhr

Angebote ab: 03.06.2013

 Gaffel Kölsch 20 x 0,5l Pfd. 3,10 € (1,20 €/l) <b>11,99</b>	 Apollinaris Big Apple 10 x 1,00l PET Pfd. 3,00 € (0,80 €/l) <b>7,99</b>
 Romerwall Classic / Medium 12 x 0,7l/0,75l Pfd. 3,30 € (0,48/0,44 €/l) <b>3,99</b>	 Diebels Alt 20 x 0,5l/24 x 0,33l Pfd. 3,10/3,42 € (1,00/1,26 €/l) <b>9,99</b>
 Gerolsteiner Limonade Orange / Zitrone 12 x 0,75l Pfd. 3,30 € (0,89 €/l) <b>7,99</b>	 Bitburger Pils / alkoholfrei 20 x 0,5l Pfd. 3,10 € (1,20 €/l) <b>11,99</b>

Eller GbR • Mühlenstraße 24 • Niederzier  
Heimlieferdienst: Telefon (02428) 90 23 32

## Nächstes Erscheinungsdatum

Das nächste Amtsblatt erscheint am Freitag, 14. 06. 2013.

Mitteilungen (*bitte als Datei oder mit Schreibmaschine geschrieben*) sind bis

**Donnerstag, den 06. 06. 2013, 16.00 Uhr**

bei der Gemeindeverwaltung Niederzier, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Zimmer 25, Neubau, abzugeben.

**Sie haben auch die Möglichkeit Ihre Berichte direkt an folgende E-Mail-Adresse zu senden: [wschiefer@niederzier.de](mailto:wschiefer@niederzier.de)**

Private Anzeigen sind bitte direkt an den Verlag Porschen & Bergsch zu richten!



# ***Einladung*** **zur Informationsveranstaltung**

**über die Erweiterung der Umspannanlage Oberzier**

**Alle interessierten  
Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen!**

**Donnerstag, 20. Juni 2013,  
um 19:00 Uhr in der  
Aula der Gesamtschule Niederzier-Merzenich,  
Am Weiherhof 23  
52382 Niederzier**

## **Programm:**

- Begrüßung durch Bürgermeister Hermann Heuser
- Vorstellung der Planungen zur Erweiterung der Umspannanlage Oberzier durch Amprion
- Fragen- und Antworten-Runde
- Infomarkt

Amprion möchte als zuständiger Übertragungsnetzbetreiber frühzeitig über die Erweiterung der Umspannanlage in Oberzier informieren und den Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern von Niederzier führen.

Aus diesem Anlass findet eine Informationsveranstaltung statt, zu der alle Interessierten herzlich eingeladen sind. An dem Abend werden die Planungen und der Bau eines so genannten Konverters in Oberzier vorgestellt. Der Konverter ist für die geplante Stromverbindung ALEGrO nach Belgien erforderlich.

Amprion-Mitarbeiter stehen Ihnen für Fragen und persönliche Gespräche zur Verfügung.

## **Hintergrund:**

Der Ausbau erneuerbarer Energien, der Kernenergieausstieg und der zunehmende europäische Stromhandel stellen neue Anforderungen an das Stromnetz, das deshalb europaweit ausgebaut werden muss. Zwischen der Umspannanlage in Niederzier-Oberzier und Lixhe in Belgien soll bis 2018 eine neue Stromleitung gebaut werden. Die Verbindung mit dem Namen ALEGrO wird in Höchstspannungs-Gleichstrom-Übertragungstechnologie (HGÜ) errichtet. An den Endpunkten des Erdkabels in Oberzier und in Lixhe sind Konverter zur Umrichtung von Wechselstrom in Gleichstrom bzw. umgekehrt notwendig, um die Energie in das bestehende Wechselstromnetz einzubinden. Die Umspannanlage Oberzier soll für die Konvertertechnik voraussichtlich ab dem Jahr 2015 ausgebaut werden.

Für die Amprion GmbH

Ingo Sander (Projektleiter)  
Joëlle Bouillon (Projektkommunikation)

Für die Gemeinde Niederzier

Hermann Heuser  
Bürgermeister

# GEBR. BLUM

Container von 7 bis 33 m<sup>3</sup>

Anlieferung von Sand, Splitt,  
Kies, Recycling-Material  
im Container

Eisen- und Metall-  
großhandel (Annahme  
von Altmittel/Schrott)



Flach-Container-Dienst  
Entsorgungsfachbetrieb

52382 Niederzier-Berg  
Telefon (0 24 28) 42 72 / 26 34 · Telefax (0 24 28) 63 96

Fachbetrieb seit 1986

# HOTFILTER

## Sanitär- und Wärmetechnik

52382 Niederzier · Tel. (02428) 4365 · Fax (02428) 6761

Gute Beratung – Gute Arbeit – Guter Service

## Dispo-Kredite für Kommunen in NRW steigen weiter an.

### Im Kreis Düren nur noch Niederzier und Merzenich ohne Schulden

Düsseldorf (IT.NRW).

Die Verbindlichkeiten der nordrhein-westfälischen Gemeinden und Gemeindeverbände für die Aufrechterhaltung der Zahlungsfähigkeit der Kernhaushalte sind im Laufe des Jahres 2012 um 7,1 Prozent gestiegen. Wie Information und Technik Nordrhein-Westfalen als statistisches Landesamt mitteilt, wiesen die Kassenkredite zum Ende des Jahres 2012 ein Volumen von rund 23,7 Milliarden Euro (1 329 Euro je Einwohner) auf. Im Jahr 2011 hatte das Kreditvolumen bei 22,1 Milliarden Euro bzw. 1 241 Euro je Einwohner gelegen. Die Belastung durch diese kurzfristigen Kredite (Laufzeit bis zu einem Jahr) ist in den einzelnen Kommunen unterschiedlich: Von den kreisfreien Städten des Landes wies Oberhausen mit 6 895 Euro je Einwohner das höchste Kreditvolumen pro Kopf auf. Es folgten Hagen (5 779 Euro je Einwohner) und Remscheid (5 210 Euro je Einwohner).

Auf einen ähnlich hohen Stand wie bei den Kassenkrediten summierten sich Ende 2012 mit 22,7 Milliarden Euro (1 272 Euro je Einwohner) auch die langfristigen Kredite (sog. Investitionskredite); sie lagen damit nahezu auf dem gleichen Stand wie ein Jahr zuvor.

In den Jahren 2011 und 2012 hatten zwei Kreisverwaltungen (Rhein-Erft-Kreis, Rheinisch-Bergischer-Kreis) keine Verbindlichkeiten. Die Zahl der kreisangehörigen Gemeinden ohne Verbindlichkeiten erhöhte sich um drei auf 16: Breckerfeld, Drensteinfurt, Issum, Langenfeld (Rhld.), Merzenich, Niederzier, Olfen, Raesfeld, Reken, Schmallenberg, Sonsbeck, Straelen und Verl; neu hinzugekommen sind hier die Gemeinden Borken, Senden und Velen. (IT.NRW)

## Notruftafel

	Telefon-Nr.
<b>Notruf</b>	110
<b>Feuerwehr</b>	112
<b>Arztrufzentrale</b>	0180 5044100
<b>Polizeiinspektion Jülich</b>	(0 24 61) 62 70
Neusser Str. 11, 52428 Jülich	
<b>Detlef Böck</b> zuständig für: Ellen,	(0 24 28) 90 11 30
Huchem-Stammeln, Niederzier, Oberzier, Sprechstunden: dienstags 16-18 Uhr, donnerstags 13-15 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Burggebäude, Zimmer 17	
<b>Robert Köhler</b> zuständig für: Hambach,	(0 24 65) 810
Krauthausen, Selhausen, Sprechstunden: dienstags 9-11 Uhr, mittwochs 17-18 Uhr, donnerstags 9-11 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus, Rathausstr. 1, 52459 Inden	
<b>Gemeindeverwaltung Niederzier</b>	(0 24 28) 8 40
Rathausstr. 8, 52382 Niederzier	
<b>EWV-Störmeldestelle</b>	(0800) 3 98 01 10
Gas und Wasser Tag und Nacht erreichbar. Bei Störungen in der Wasser- versorgung oder Rohrbrüchen vor der Wasseruhr.	
Außerdem bei Störungen in der Gas- und Energieversorgung.	
<b>Notdienst der Sanitär- und Heizungsinnung</b>	(02421) 126111
(erreichbar über Stadtwerke Düren SWD)	
<b>Kabelfernsehen PrimaCom AG</b>	(01 80) 5221616
	(01 80) 3 77 46 22 66
	(0 24 21) 47-20 00
<b>RWE Deutschland AG</b>	
Neue Jülicher Str. 60, 52353 Düren	
<b>Caritaspflegestation</b>	(0 24 28) 94 81 10
Die Mitarbeiter der Caritaspflegestation sind 365 Tage im Jahr rund um die Uhr für Sie erreichbar. Caritaspflegestation Niederzier-Merzenich, Mühlenstr. 12, 52382 Niederzier	
<b>Telefon-Seelsorge</b>	
Kostenfrei und anonym unter	(0800) 111 01 11
Die Telefon-Seelsorge ist immer für Sie da.	(0800) 111 02 22
Egal von wo, egal wie lange.	

### Kreditentwicklung im Kreis Düren

Gebietskörperschaft	Verbindlichkeiten aus Krediten am 31.12.2011				Verbindlichkeiten aus Krediten am 31.12.2012					
	für Investitionen		zur Liquiditätssicherung (Kassenkredite)		für Investitionen			zur Liquiditätssicherung (Kassenkredite)		
	in Euro	in Euro je Ein- wohner	in Euro	in Euro je Ein- wohner	in Euro	in Euro je Ein- wohner	Zu- (+) bzw. Ab- nahme (-) <sup>1)</sup>	in Euro	in Euro je Ein- wohner	Zu- (+) bzw. Ab- nahme (-) <sup>1)</sup>
<b>Kreis Düren insgesamt</b>	<b>253 571 553</b>	<b>948,12</b>	<b>316 077 818</b>	<b>1 181,84</b>	<b>240 778 948</b>	<b>902,22</b>	- 5,0 %	<b>370 758 217</b>	<b>1 389,26</b>	+ 17,3 %
Kreis Düren, Kreisverwaltung	59 350 858	221,92	25 104 229	93,87	60 002 622	224,84	+ 1,1 %	19 365 379	72,56	- 22,9 %
Aldenhoven	12 891 344	924,97	16 850 000	1 209,01	12 270 743	883,36	- 4,8 %	18 750 000	1 349,79	+ 11,3 %
Düren	38 494 176	415,38	121 000 000	1 305,67	30 475 077	329,40	- 20,8 %	136 900 000	1 479,71	+ 13,1 %
Heimbach	1 061 820	239,04	12 200 000	2 746,51	948 635	215,31	- 10,7 %	15 100 000	3 427,14	+ 23,8 %
Hürtgenwald	3 212 890	371,26	10 850 000	1 253,76	3 086 970	357,33	- 3,9 %	13 400 000	1 551,11	+ 23,5 %
Inden	4 289 177	626,16	3 550 000	518,25	4 103 827	601,03	- 4,3 %	10 950 000	1 603,69	+208,5 %
Jülich	78 956 790	2 394,95	49 000 000	1 486,29	77 349 642	2 345,14	- 2,0 %	63 800 000	1 934,33	+ 30,2 %
Kreuzau	11 009 910	622,63	16 123 589	911,81	10 292 176	580,59	- 6,5 %	16 742 838	944,48	+ 3,8 %
Langenwehe	7 991 606	566,86	15 400 000	1 092,35	7 694 241	547,13	- 3,7 %	17 950 000	1 276,40	+ 16,6 %
Linnich	11 926 184	885,91	15 400 000	1 143,96	11 138 668	828,03	- 6,6 %	24 900 000	1 851,03	+ 61,7 %
Merzenich	-	-	-	-	-	-	X	-	-	X
Nideggen	6 654 555	624,25	16 250 000	1 524,39	6 335 734	596,64	- 4,8 %	17 550 000	1 652,70	+ 8,0 %
Niederzier	-	-	-	-	-	-	X	-	-	X
Nörvenich	8 644 717	782,11	8 000 000	723,79	8 343 822	763,74	- 3,5 %	8 700 000	796,34	+ 8,7 %
Titz	5 694 424	690,57	3 850 000	466,89	5 398 071	662,91	- 5,2 %	4 000 000	491,22	+ 3,9 %
Vettweiß	3 393 102	378,69	2 500 000	279,02	3 338 720	373,54	- 1,6 %	2 650 000	296,49	+ 6,0 %

# Notdienste

## Ärztlicher Notdienst

Telefon-Nr.  
0180/5044100

Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen an den ärztlichen Notdienst, sofern Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist. Die Arztrufzentrale ist wie folgt besetzt:

- a) Montag/Dienstag und Donnerstag 19.00 - 7.30 Uhr  
c) Samstag/Sonntag/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 7.30 - 7.30 Uhr

- b) Mittwoch und Freitag/Weiberfastnacht 13.00 - 7.30 Uhr

**Besonderheit: Am Wochentag vor einem Feiertag (z. B. Donnerstag vor Karfreitag) ist die Arztnotrufzentrale auf jeden Fall ab 18.00 Uhr besetzt.**

Die Jülicher Notfallpraxis ist erreichbar unter:

**(02461) 620300**

Die Notfallpraxis Düren, Roonstr. 30 (Nähe Krankenhaus) ist geöffnet:

Mo, Di + Do 19.00-22.00 Uhr, Mi + Fr + Weiberfastnacht 13.00-22.00 Uhr, Sa/So/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 8.00-22.00 Uhr

**Der nachfolgende Notdienst ist vorbehaltlich etwaiger Änderungen (über Arztrufzentrale zu erfragen).**

## Augenarzt

Der augenärztliche Notdienst wird nur über die Arztnotrufzentrale bekanntgegeben und kann dort im Bedarfsfall über die Ruf-Nr. 0180 - 5044100 erfragt werden.

## Zentrale zahnärztliche Notdienst-Telefon-Nummer: 01805 – 986700

**Montags, dienstags, donnerstags und freitags:** Für den Fall, dass der behandelnde Arzt nicht erreichbar ist, 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr.

**Mittwochs:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 16.00 bis 18.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

**Samstags und sonntags sowie an Feiertagen:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr.

Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

## AHPZ (Ambulantes Hospiz- und Palliativzentrum) Kreis Düren:

Netzwerk Ambulantes Hospiz- und Palliativzentrum, Palliativmedizin-Palliativpflege-Ehrenamt-Seelsorge

Am Weierhof 23, 52382 Niederzier, Tel. (02428) 9570 155, 24-Stunden-Erreichbarkeit, Ansprechpartner: Daniela Leroy, Gerda Graf

## Tierärztlicher Notdienst

01./02.06.	Dr. Swenshon	02421 / 61888	Dr. Kuntze	02421 / 407333
	TÄ Nürnberg	02461 / 621563		
08./09.06.	Dr. Hornyak	02474 / 998376	Dr. Mirbach	02423 / 5836
	Drs. Reinartz	02461 / 2178		
15./16.06.	TÄ Hoffmann-Knorre	02461 / 50461	Dr. Kuntze	02421 / 407333
	TÄ Schmitz-Hoch	02426 / 901576	TA Weyermann	02421 / 129812

## Apotheken-Notdienst (Evtl. Änderungen entnehmen Sie bitte den Tageszeitungen bzw. dem Notdienstkasten der Apotheke)

Dürener Apotheken			Jülicher Apotheken	
01.06.	Sonnen-Apotheke, Düren, Fried.-Ebert-Platz 34	(02421) 13678	Nord-Apotheke, Jülich, Nordstr. 1a	(02461) 8330
	Victoria-Apotheke, Kreuzau, Bahnhofstr. 8	(02422) 94080		
02.06.	Adler-Apotheke, Vettweiß, Gereonstr. 1	(02424) 7130	Marien-Apotheke, Linnich, Rurdorfer Str. 56	(02462) 8033
	Farma-plus-Apotheke, Düren, Wirtelortplatz 9	(02421) 407830		
03.06.	Zehnthof-Apotheke, Düren, Zehnthofstr. 58	(02421) 13566	Apotheke Bacciocco Titz, Landstr. 36a	(02463) 7219
	Burg-Apotheke, Nideggen, Zülpicher Str. 30	(02427) 902244		
04.06.	Neue-Apotheke, DN-Rölsdorf, Monschauer Str. 94	(02421) 61190	Karolinger-Apoth. Huchem-Sta., Karolingerstr. 3	(02428) 9494-0
	Kreuz-Apotheke, Kreuzau, Hauptstr. 7	(02422) 94000		
05.06.	Schillings-Apotheke, DN-Gürzenich, Schillingstr. 42	(02421) 63920	Schlossplatz-Apotheke, Jülich, Römerstr. 7	(02461) 50415
	Reichsadler-Apotheke, DN-Birkesdorf, Zollhausstr. 65	(02421) 81914		
06.06.	Tivoli-Apotheke, Düren, Tivolistr. 26	(02421) 44160	Marien-Apotheke, Aldenhoven, Marienstr. 1	(02464) 1754
	Hürtenwald-Apotheke, Kleinhau, Kreuzstr. 44	(02429) 7205		
07.06.	Markus-Apotheke, Düren, Zülpicher Str. 72	(02421) 505231	St.-Martin-Apotheke, Linnich, Rurstr. 46	(02462) 1006
	Linden-Apotheke, Merzenich, Lindenstr. 42	(02421) 33835		
08.06.	Maxmo-Apotheke, StadtCenter DN, Kuhgasse 8	(02421) 306090	Rur-Apotheke, Jülich, Kleine Kölnstr. 16	(02461) 51152
	Kloster-Apotheke, DN-Mariaweiler, An Gut Nazareth 8	(02421) 86928		
09.06.	Bahnhof-Apotheke, Düren, Arnoldsweilerstr. 21-23	(02421) 15309	Apotheke am alten Turm, Aldenhoven,	(02464) 1496
	Rurtal-Apotheke, Heimbach, Hengebachstr. 37	(02446) 453	Alte Turmstr. 26	
10.06.	Flora-Apotheke, Düren, Kölnstr. 48	(02421) 16405	Adler-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 14	(02461) 2392
	Laurentius-Apotheke, Merzenich, Dürener Str. 4	(02421) 392888		
11.06.	Elefant-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str. 68	(02421) 41647	Löwen-Apotheke, Linnich, Mahrstr. 23	(02462) 2990
	Apotheke am Markt, Nideggen, Graf-Gerhard-Str. 5	(02427) 1261		
12.06.	Engel-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str. 11	(02421) 15408	Apotheke Bacciocco, Koslar, Kreisbahnstr. 2	(02461) 58646
	Rosen-Apotheke, Düren-Merken, Peterstr. 119	(02421) 81220		
13.06.	Anna-Apotheke, Düren, Wirtelstr. 2	(02421) 13008	Martinus-Apotheke,	(02464) 6500
	Marien-Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 88	(02423) 9495-0	Aldenhoven, Frauenrather Str. 7	
14.06.	Bonifatius-Apotheke, Düren, Gneisenaustr. 68	(02421) 71260	Post-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 19	(02461) 8868
	Rur-Apotheke, DN-Lendersdorf, Krauthausener Str. 1b	(02421) 54632		
	Gertruden-Apotheke, DN-Birkesdorf, Nordstr. 44	(02421) 82430		
15.06.	Kaiser-Apotheke, Düren, Wilhelmstr. 8	(02421) 15711	Adler-Apotheke, Inden Altdorf, Rathausstr 10	(02465) 99100
	Neffeltal-Apotheke, Nörvenich, Marktplatz 7	(02426) 4067		
16.06.	Ahorn-Apotheke, DN-Gürzenich, Valenciener Str. 134	(02421) 96880-0	Apotheke Bacciocco, Jülich, Marktplatz 5	(02461) 2513
	Arnoldus-Apotheke, DN-Arnoldsweiler, Arnoldsstr. 12	(02421) 391963		



# Aus den Kindergärten

## Hau-Kola oder Indianer im Familienzentrum Niederzier

Der Stamm der „Wilden Vorschulkinder“ traf sich am 16.5.2013 zur abenteuerlichen Übernachtung im Familienzentrum Niederzier.

Schnell hatten alle ihr Bettenlager aufgebaut, und nach dem Abendessen stand eine große Überraschung für alle mutigen Krieger ins Haus.

Auf leisen Sohlen hatten sich von den Kindern unbemerkt die beiden Indianer „Running Wolf“ und „Weiße Wolke“ in das Familienzentrum geschlichen und dort ihr Lager aufgeschlagen.



Beeindruckt von all den Dingen, die einen echten Indianer ausmachen, tauchten Groß und Klein für einige Stunden in eine andere Welt ab. Während die Kinder auf weichen Fellen im Flur saßen, erzählten „Running Wolf“ und „Weiße Wolke“ vom Alltag der Indianer, ihren Familien, Vorfahren, und Stämmen.



Der Höhepunkt des Besuches war das Trommeln auf großen Instrumenten, sowie der gemeinsame Tanz zu indianischen Rhythmen.

Zum Abschluss gab es für alle von „Weiße Wolke“ frisch zubereitet, leckeres Popcorn.



Mit einem lauten „HOKA HEY“ („Es geht weiter, schau nach vorn“) verabschiedeten sich die beiden Indianer und wünschten unseren Vorschulkindern einen guten Start in die Schule und für ihr weiteres Leben viel Glück.

Dem schließen wir uns alle gerne an.



## Fortbildungsprogramm

### „Verbal\* - Sprachliche Bildung im Alltag“

Die ErzieherInnen des **Familienzentrum Nelly-Pütz** in Huchem-Stammeln nehmen am Fortbildungsprogramm „Verbal\* – Sprachliche Bildung im Alltag“ teil.



Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Gefördert wird das Fortbildungsprogramm vom Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend.

Grundvoraussetzung war die Anerkennung zur „Schwerpunkt-Kita Sprache & Integration“, die uns als eine von 4000 teilnehmenden Kitas im Frühjahr 2012 erteilt wurde.

Nun sind wir als eine von 400 geförderten Kitas in NRW ausgewählt worden, die nochmals eine weitere fachliche Unterstützung erhalten.



**FRÜHE CHANCEN**

Schwerpunkt-Kitas Sprache & Integration

Während eines 1 ½ jährigen Fortbildungsprogramms wird unsere Einrichtung durch das teilnehmende Tandem – Leiterin und Sprachförderkraft – im Kommunalen Integrationszentrum im Kreishaus Düren geschult.

Inhalte sind verschiedene Module. z. B. Wissen, Sprachförderliche Inhalte sowie räumliche Umgebung, Interaktion, Familie.

In sog. Qualitätsrunden werden die dort vermittelten Inhalte (durch das teilnehmende Tandem) an das gesamte Team weitergegeben.

Durch die Anerkennung zur „Schwerpunkt-Kita Sprache & Integration“ und der Teilnahme am Fortbildungsprogramm „Verbal\*“, sind wir auf dem besten Weg die sprachförderliche Qualität in unserer Kita zu verbessern und als Standard zu etablieren.



über 55 Jahre  
**Peterhoff GmbH**

Sanitär- und Heizungstechnik

Kölnstraße 41 · 52382 Niederzier

Telefon (0 24 28) 35 61-31 98



## Schüler setzen sich für das Energiesparen ein

- Schüler der neunten Klasse der Gesamtschule Niederzier/Merzenich nahmen am Schulwettbewerb teil
- RWE Deutschland fördert Projektideen mit 2.000 Euro



„Energie mit Köpfchen“ will die Gesamtschule Niederzier/Merzenich beim RWE Schulwettbewerb beweisen. Dabei haben sich vier Jugendliche aus der neunten Jahrgangsstufe mit dem Thema „Energie“ beschäftigt: Mit den Projekten „Entwicklung eines Elektro-Klappfahrrades“ und „Energie ins Bild gebracht“, möchten die Schüler viele Menschen für alternative Energiegewinnung begeistern und besonders innovative technische Lösungen für mehr Energieeffizienz aufzeigen. Jetzt besuchte Bürgermeister Hermann Heuser, sein Allgemeiner Vertreter Peter Schmitz, Bauamtsleiter Dirk Lauterbach sowie die RWE-Kommunalbetreuer Sarah Thießen und Walfried Heinen die Schule und ließen sich die Projekte vorstellen. Für den Unterricht brachten sie einen Moderatorenkoffer mit.

Der Bürgermeister betonte dabei nochmals, wie wichtig es ist, Energie zu sparen und bereits früh junge Menschen für das Thema Energieeffizienz zu sensibilisieren. Er und Schulleiter Hermann-Josef Gerhards sprachen dem Projektteam Andreas und Antje Dürre, Justin Vogt und Leon Mistic Lob und Anerkennung aus und dankten der RWE Deutschland AG für die Unterstützung beim Wettbewerb.

Die Projekte der Gesamtschule Niederzier/Merzenich werden von RWE Deutschland mit insgesamt 2.000 Euro unterstützt. Fachlehrer Frank Schmitz betreut die Projekte und sagt: „Mit der finanziellen Förderung und dem Moderatorenkoffer haben wir nun sehr viele Möglichkeiten, das Thema im Unterricht umzusetzen. Wir drücken unserem Team ganz fest die Daumen, damit es im Juni auf dem Siegerpodest steht.“

## „Sexperts“ ziehen junges Publikum in ihren Bann

### Theaterstück über Liebe und Sexualität an der Gesamtschule Niederzier/Merzenich

Selbst von den kritischen Beobachtern aus dem Kollegium gab es großes Lob für die Akteure. „Mit dieser tollen schauspielerischen Leistung hat das Ensemble das Interesse der Schüler geweckt!“, meinte Lehrerin Christiane Pessies. Auch sie war Augenzeugin des Theaterstücks „Liebe Love and the Sexperts“, das von Beate Albrecht produziert und von vier jungen SchauspielerInnen in der Aula der Gesamtschule Niederzier/Merzenich aufgeführt wurde.

Zielgruppe war der Jahrgang 8 der Gesamtschule, denn das Theaterstück lief im Rahmen des sexualpädagogischen Unterrichts, der an der Schule unter anderem in Zusammenarbeit mit pro familia und donum vitae durchgeführt wird. „Ein Theaterstück bietet natürlich noch einmal einen anderen Zugang zu diesem sensiblen Thema!“, erklärt Abteilungsleiter Ulli Flohr die Idee, das Ensemble an die Schule zu holen.

Lucy und Robin spielen in der Produktion zwei normale Teenager, die sich trotz einiger Unterschiede näher kommen, aber merken, dass ihr Wissen über die Sexualität weit weniger groß sind als angenommen. An dieser Stelle schlüpfen Beate Albrecht und Kevin Herbertz in die Rolle der Sexperts die in ungewöhnlichen Kostümen gute Ratschläge geben - für Paar und Publikum. „Der pädagogische Auftrag steht bei diesem Stück eindeutig im Vordergrund“, erklärt die Autorin.



Dass die Thematik auch die SchülerInnen anspricht, war sehr schnell festzustellen. Als dann auch noch eine rote Birne als personifiziertes Schamgefühl auf die Bühne kam, war die Heiterkeit bei den Anwesenden unübersehbar. „Unser Ziel ist es, die Sprachlosigkeit in Bezug auf dieses Thema zu verringern“, erklärt Hauptdarstellerin Jessica. An der Gesamtschule Niederzier/Merzenich gelang dies, wie das anschließende Gespräch zwischen Zuschauern und Schauspielern zeigte - ein Gespräch ohne Lehrer: „Diese Intimsphäre wollten wir unseren SchülerInnen zugestehen“, sagte Ulli Flohr und resümierte abschließend: „Die Sexperts haben gute Arbeit geleistet.“

### NEU – Big-Bags

- \* Entsorgung u. Anlieferung von verschiedenen Materialien.
- \* Container aller Art 7, 10 und 12cbm
- \* Transporte aller Art
- \* Abbrucharbeiten  
Privat und für die Industrie
- \* Erdarbeiten allgemein
- \* Entrümpelungen aller Art
- \* Baumfällungen, Heckenschnitte
- \* Pflasterarbeiten
- \* Winterdienst



**CREMER**  
Transporte  
& Containerdienst  
Oberzier

Tel.: 0 24 28 / 35 09

[www.cremer-transporte.de](http://www.cremer-transporte.de)

## JEAN GREGOR MAXRATH PIA MAXRATH

Rechtsanwälte

Tätigkeitsschwerpunkte:

Sozial-, Arbeits-, Miet-, Erbschafts-, Verkehrsrecht

Wilhelmstr. 24 · 53111 Bonn · Tel. 02 28 / 65 51 00 · Fax 63 78 45

Privat: Niederzier · Hochheimstraße 39 · Telefon 0 24 28 / 35 68

E-Mail: [maxrath@maxrath.de](mailto:maxrath@maxrath.de) · Internet: <http://www.maxrath.de>



**TV-SAT-Kabel-Reparaturdienst** schnell - preiswert - kompetent

**Aktions-Angebote**

- Keine Anfahrtskosten!
- Kostenvoranschlag gratis!
- Leihgerät kostenfrei!

Wir reparieren alle Marken!  
...egal wo gekauft!

(Angebote gültig für Kreis (DR) Düren. Ansonsten erfragen Sie bitte den Aufpreis.)

Satelliten-Einmessungspauschale **15,-**  
Kabelprogramm-Einstellungspauschale **15,-**  
TV-Reparaturen ab **20,-**

**müller tv**  
**Meisterwerkstatt**  
Hohenzollernstr. 1 A 02421  
52351 Düren 49 59 06

**Meiz** **GRUNDIG**  
**Fachhändler**  
Angew. Techn. Schulz. Düren

## Nachwuchskünstler voller Kreativität

### Neuaufgabe der „Offenen Bühne“ an der Gesamtschule Niederzier/ Merzenich

Schon seit geraumer Zeit bietet die Gesamtschule Niederzier/Merzenich in regelmäßigen Abständen den SchülerInnen der Jahrgänge 5 bis 7 die Möglichkeit, auf der „Offenen Bühne“ ihr künstlerisches Talent einem breiten Schülerpublikum zu beweisen. Auch bei der letzten Veranstaltung gab es ein abwechslungsreiches Programm zu bewundern.



Zu Beginn spielte Lukas Ernst aus der 7e, auch Mitglied der Schülerband von Herrn Calbow, den Titelsong des letzten James Bond-Films „Skyfall“ auf dem E-Piano. Eine mutige Einzelleistung, die mit viel Applaus honoriert wurde. Danach wurde es philosophisch. Schülerinnen und Schüler der Klasse 6b haben im Deutschunterricht die Fabel „Der Fuchs und der Hahn“ von Jean de la Fontaine erarbeitet und hatten die Idee, die Fabel auch szenisch darzustellen. Auch hierfür gab es viel Applaus. Auch der Unterstufenchor unter Leitung von Frau Fiergolla präsentierte wieder einen Song, „Morning has broken“ von Cat Stevens, und wurde dabei von der Leiterin am E-Piano sowie Maya Kaufmann, 6d, an der Klarinette begleitet.



Als weiteren musikalischen Beitrag sangen Vanessa Höflie und Carina Schmiedner die oscarprämierte Ballade „Raindrops keep fallin' on my head...“. Schließlich waren auch die DG-Kurse des 7er-Jahrgangs von Frau Matthes-Lachs und Herrn Horn mit einem Beitrag vertreten. Die Schülerinnen beider Kurse stellten die vier Temperamente gekonnt und witzig in verschiedenen Alltagssituationen vor.

Die Qualität der Beiträge und das große Schülerinteresse machten auch diese „Offene Bühne“ zu einer gelungenen Veranstaltung. Um den künstlerischen Nachwuchs braucht sich die Gesamtschule Niederzier/Merzenich keine Sorgen zu machen.

## Vorfriede auf Trabzon

### Theo Schütt erhält Teilstipendium für Türkeiibesuch

„Nasilsin und Evala habe ich ja schon benutzt“ antwortet Theo selbstbewusst auf die Frage nach wichtigen türkischen Wörtern. Der Schüler der 9e der Gesamtschule Niederzier/Merzenich hat immerhin im Rahmen der Schulpartnerschaft der Gesamtschule das Atatürk Lisesi in Izmir kennen gelernt. Doch jetzt freut sich Theo auf etwas ganz Besonderes. In den letzten drei Wochen vor den Sommerferien darf er nach Trabzon reisen und eine kulturelle Hochburg der Türkei erforschen – und das als Stipendiat.

Im Rahmen des Ausschreibens hatte Theo an einer Online-Bewerbung für das Stipendium teilgenommen und dabei auf sich aufmerksam gemacht. Mit einem souverän ausgefüllten Fragebogen und einem glaubwürdigen persönlichen Schreiben konnte der 14-Jährige punkten. So wurde er zu einem Auswahlgespräch eingeladen – und überzeugte mit seinem sicheren Auftreten und seiner Neugier für die (nicht mehr ganz) fremde Kultur. „Ich habe unter anderem gesagt, dass ich mich für die kulturelle und religiöse Entwicklung der Stadt interessiere“, erklärt er. Das Vorwissen hat er sich im Netz und in Büchern angelesen. „Das Zusammenspiel zwischen europäischen und asiatischen Einflüssen finde ich schon faszinierend!“

Nach einigen Tagen des Wartens stand für Theo dann fest: Ende Juni geht es nach Trabzon. Dort wird er in einer Gastfamilie untergebracht, an einem Sprachkurs und einem Musikcamp teilnehmen. „Ich freue mich schon sehr darauf“ meint der Stipendiat, der zur Vorbereitung Ende Mai zu einem Kennenlern-Wochenende nach Weimar fahren wird. Wir sind gespannt, was Theo uns nach seiner weiten Reise berichten kann.



*Theo Schütt von der Gesamtschule Niederzier/Merzenich wird im Juni drei Wochen lang die türkische Stadt Trabzon kennenlernen*

**HEIZUNG · SANITÄR** GmbH  
**MATHEISEN**

- Meisterbetrieb aus Tradition seit über 50 Jahren
- Öl- und Gasheizungsanlagen inkl. Wartungen
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Badneugestaltung und -sanierung
- Kundendienst für VIEBEMANN Heiztechnik
- Heiztechnik
- Planung, Beratung, Ausführung

Zum Heistert 20 · 52382 Niederzier  
Telefon: 0 24 28 / 59 66 · Fax: 0 24 28 / 90 37 26



# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung

der katholischen Pfarrgemeinden **St. Cäcilia Niederzier, St. Josef Huchem-Stammeln, St. Martin Oberzier, St. Thomas v. Canterbury Ellen und St. Antonius Hambach**

Öffnungszeiten der Pfarrbüros:  
Niederzier, Am Grauen Stein 8a, Tel. 1577, Mo., Mi. und Fr. 9.00-12.00 Uhr  
Huchem-Stammeln, Hochheimstr. 47, Tel. 1577 + 901792,  
Di. 10.00-11.30, Do. 13.45-15.15 Uhr  
Oberzier, Dorfplatz 14, Tel. 1577 + 1798, Mi 15.30-17.00 Uhr  
Ellen, St. Thomas Str. 7, Tel. 1577 + 5294, Mi. 13.45-15.15 Uhr  
Hambach, Bachstr. 1, Tel. 1577 + 3591, Do 15.30-17.00 Uhr

### Samstag, 01. Juni – Hl. Justin, Märtyrer

Nz 17.00 Uhr Vorabendmesse als Pilgermesse der Nievenheim-pilger

Ham 18.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

### Sonntag, 02. Juni – 9. Sonntag im Jahreskreis

HS 08.30 Uhr Rosenkranz 09.00 Uhr Hl. Messe

El 10.00 Uhr Hl. Messe

Oz 11.00 Uhr Hl. Messe

El 14.00 Uhr Taufe

Ham 15.00 Uhr Taufe für Lukas Markus Kunze und Nele Marie Caspers

HS 16.00 Uhr Hl. Messe der kroatischen Mission Aachen

### Dienstag, 04. Juni

Sel 09.00 Uhr Rosenkranz

Ham 09.00 Uhr Hl. Messe

### Mittwoch, 05. Juni – Hl. Bonifatius

Oz Messe entfällt

HS Messe entfällt

### Banneux-Wallfahrt, Abfahrtszeiten in den einzelnen Gemeinden:

El 07.30 Uhr an der Kirche

Oz 07.40 Uhr Kindergarten

HS 07.50 Uhr an der Kirche

Nz 08.00 Uhr Bushaltestelle Kunze

Ham 08.10 Uhr an der Kirche

### Donnerstag, 06. Juni – Hl. Norbert von Xanten

Nz 09.00 Uhr Hl. Messe

Ham 09.00 Uhr Seniorenfrühstück 60+ im Pfarrheim

El 18.00 Uhr Hl. Messe

### Freitag, 07. Juni – Heiligstes Herz-Jesu

Sh 10.30 Uhr Hl. Messe

### Samstag, 08. Juni – Unbeflecktes Herz Mariä

Nz 05.55 Uhr Reisesegen für die Nievenheimpilger

17.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

Ham 18.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 09. Juni – 10. Sonntag im Jahreskreis

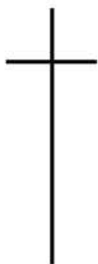
HS 08.30 Uhr Rosenkranz 09.00 Uhr Hl. Messe

El 10.00 Uhr Hl. Messe

Oz 11.00 Uhr Hl. Messe

Nz 17.00 Uhr Abholen der Nievenheimpilger an der Grube, anschl. in der Pfarrkirche Abschlusssegnen

## BEERDIGUNGSMITTEL FRANKEN



**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**

Überführungen

Übernahme aller Formalitäten

Auf Wunsch Besuch im Trauerhaus

**Rudolf-Diesel-Straße 6 • 52428 Jülich**

Telefon: geschäftlich 0 24 61 / 3 43 99 32

privat 0 24 61 / 5 21 79 - mobil 01 76 / 52 31 06 69

## Bestattungen

Conrads-Schmitz



Grüner Weg 27

52382 Oberzier

Tel.: 02428 / 901255

Fax: 02428 / 902212

conradsschmitz@gmx.de

www.conrads-schmitz.de

## Beratung - Betreuung - Vorsorge

Wir sind Partner der:



Deutschen Bestattungsvorsorge  
Treuhand Aktiengesellschaft

### Dienstag, 11. Juni – Hl. Barnabas, Apostel

Sel 09.00 Uhr Rosenkranz

Ham 09.00 Uhr Hl. Messe

Sh 17.00 Uhr Wortgottesfeier ohne Kommunionausteilung

El 19.00 Uhr Pfarrheim, Erwachsenen-Katechese zum Thema: Apokalypse

### Mittwoch, 12. Juni

HS 08.00 Uhr Wortgottesfeier der Grundschule

Oz 09.00 Uhr Hl. Messe

HS 17.30 Uhr Rosenkranz 18.00 Uhr Hl. Messe

### Donnerstag, 13. Juni – Hl. Antonius von Padua

Nz 15.00 Uhr Seniorenmesse, anschl. Kaffeetrinken im Bürgerhaus

El 18.00 Uhr Hl. Messe

### Freitag, 14. Juni

Sh 10.30 Uhr Hl. Messe

### Samstag, 15. Juni

Nz 17.00 Uhr Vorabendmesse

Ham 18.00 Uhr Vorabendmesse

El 18.30 Uhr Schützenmesse

### Sonntag, 16. Juni – 11. Sonntag im Jahreskreis

HS 08.30 Uhr Rosenkranz 09.00 Uhr Hl. Messe mit Taufe für Gabriel Granderath

Oz 11.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

HS 11.00 Uhr AWO-Seniorenheim - Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

**El = Ellen, Ham = Hambach,**

**HS = Huchem-Stammeln, Nz = Niederzier,**

**Oz = Oberzier, Sh = Seniorenheim Sophienhof, Sel = Selhausen**

## Nievenheimwallfahrt 2013

Es ist wieder soweit!

Die alljährliche Fußwallfahrt der Bruderschaft „Göttlicher Salvator Niederzier“ findet in diesem Jahr **am 08. und 09. Juni** statt.

Schon am Samstag, dem 01. Juni um 17.00 Uhr feiern wir die Pilgermesse in unserer Pfarrkirche „St. Cäcilia“.

Dort treffen sich die Pilger erneut am Samstagmorgen, 08. Juni um 05.50 Uhr, um dort den Reisesegen von unserem Pastor zu erhalten.

**Weitere Informationen erhalten Sie gerne bei:**

**Sibille Rohe, Schützenstr. 10, 52382 Niederzier, Tel. 02428-6432**

Ansonsten ist der Verlauf der Wallfahrt wie in den Vorjahren.

Anmeldungen für die Übernachtung in Nievenheim (Bestellung der Zimmer etc.) sollten umgehend bei mir erfolgen, da die Bettenzahl der Nievenheimer Gasthöfe sehr begrenzt ist.

Herzliche Einladung an alle Christen, einmal an einer solchen Wallfahrt teilzunehmen!

Der Vorstand

i. A. Sibille Rohe, Brudermeisterin

**Kath. Frauengemeinschaft Huchem-Stammeln/Selhausen:  
Einladung zum Wandertag am Dienstag, 11. Juni 2013**

Herzliche Einladung an alle Wanderfreunde der Frauengemeinschaft. Wir fahren mit der Rurtalbahn nach HEIMBACH.

Abfahrt ab Huchem-Stammeln ca. 12.00 Uhr, die Rückfahrt wird im Zug vereinbart.

Verbindliche Anmeldung bei Jetty Kaiser, Tel. 2846 bis spätestens Freitag, 07. Juni 2013.

Bitte bei der Anmeldung noch angeben, ob Berechtigung zur Freifahrt besteht.

Wir wünschen uns gutes Ausflugswetter und eine rege Teilnahme.

**IMPRESSUM**

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes:  
Der Bürgermeister, Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, Telefon (0 24 28) 8 40

Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil verantwortlich:  
Herausgeber: Porschen & Bergsch, Am Roßpfad 8, 52399 Merzenich  
Telefon (0 24 21) 95 247-90, Telefax 97 24 01, [www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de)

Das Amtsblatt erscheint 14-täglich und wird kostenlos an die Haushalte im Gemeindegebiet verteilt. Das Amtsblatt ist im Einzelbezug durch den Verlag zu beziehen. Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird nicht zurückgesandt. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

Auflage: 6.200 Exemplare

**Kath. Gemeinde St. Josef, Krauthausen**

Pfarrer Dr. Peter Jöcken, Am Schrickenhof 3, 52428 Jülich-Kirchberg  
Tel. 02461/55971

Kontaktperson: Hanni Glasmacher, Niederfeld 11, 52382 Niederzier-Krauthausen  
Tel. 02428/3495

**Gottesdienstordnung**

**Samstag, 01.06.2013, Vorabend zum 9. Sonntag im Jahreskreis  
Kollekte zur Feier der Gottesdienste**

17.30 Uhr Wortgottesfeier der Gemeinde

**Mittwoch, 05.06.2013, hl. Bonifatius**

18.30 Uhr hl. Messe (für unsere Kranken)

**Sonntag, 09.06.2013, 10. Sonntag im Jahreskreis**

**Kollekte zur Feier der Gottesdienste**

11.00 Uhr Festmesse zum Schützenfest

**Mittwoch, 12.06.2013**

18.30 Uhr hl. Messe (wir beten f. d. leb. u. verst. Priesterfreunde unseres Pastors)

**Samstag, 15.06.2013, Vorabend zum 11. Sonntag im Jahreskreis  
Kollekte zur Feier der Gottesdienste**

17.30 Uhr Wortgottesfeier der Gemeinde



**WETTER** W A R T<sup>®</sup>  
QUALITÄT

52382 Niederzier-Oberzier · Forstweg 2-6  
Tel. (0 24 28) 9 41 10 · Telefax (0 24 28) 94 11 45  
[info@rolladen-becker.de](mailto:info@rolladen-becker.de)

*Seit über 100 Jahren!*

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. + So. freie Schau  
Große Ausstellung

- Gebäudeenergieberater (HWK) staatl. anerkannt
- Energiesparfenster nach EnEV
- Sicherheits-Haustüren
- Markisen
- Rollläden
- Terrassenüberdachungen
- Wintergärten

[www.rolladen-becker.de](http://www.rolladen-becker.de)



Ihr kompetenter Partner in der modernen Haustechnik

# Neulen GbR

Meisterbetrieb seit 1977

Sanitär- und Heizungstechnik  
Kunden- und Wartungsdienste  
Solaranlagen / Wärmepumpen  
Regenwassernutzung

Am Roßpfad 7  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Telefon (0 24 21) 97 15 60  
Telefax (0 24 21) 97 15 61

**Besuchen Sie unsere Verkaufs- und Geschäftsräume**



# Vereinsmitteilungen

## SV 1910 Niederzier e. V.

### Unser Dorf spielt Fußball

**Samstag, 13. Juli 2013 ab 10.00 Uhr auf dem Weihberg**

Wir laden dazu wieder die Dorfvereine, Straßenmannschaften und Hobbymannschaften aus der Ortschaft Niederzier recht herzlich ein.

Gespielt wird wie üblich auf einem Kleinfeld mit Torwart und sechs Feldspielern.

Mannschaftsanmeldungen bitte bis 30.6. an:  
Alex Grobusch, Tel. 902197!

#### Weiterer Hinweis:

Am Freitag, 12.7. veranstalten die Ü-30 Herren ein Kurztturnier und anschließend ihre Open-Air-Oldie Night mit DJ Tisy (weitere Infos folgen).

Am 14.7. findet der SVN-Jugendtag statt, an dem sich alle Jugendmannschaften der SG Niederzier-Hambach mit einem Spiel in die Sommerpause verabschieden!

Wie gewohnt ist allen Tagen für das leibliche Wohl gesorgt!

## St.-Nikolaus Schützenbruderschaft Niederzier 1621 e. V.

Mitglied des Bundes der Historischen Deutschen Schützenbruderschaften e.V. Köln

### St.- Nikolaus Schützen feierten ihre neuen Majestäten Cornelia Fischer-Radzuweit und Prinzessin Sandra Radzuweit

Am Freitag vor Pfingsten hieß es für die St.Nikolaus-Schützen auf zum Weihberg um das Festzelt für das Schützenfest zu schmücken.

Mit dem Ständchengang am Samstagnachmittag beim Ortsvorsteher K.-H. Stelzner unserem Bruderkönig F.-H. Eber und Präses/Pastor Andreas Galbierz, den wir auch gleichzeitig zur Krönungsmesse abholten, begann das Schützenfest der St. Nikolaus-Schützenbruderschaft.

In der Messe in St. Cäcilia entnahm unser Präses dem alten Bruderkönig F.-H. Eber und dem Prinz Stefan Radzuweit die Bruderketten ab, um die neuen Majestäten die Bruderkönigin Cornelia Fischer-Radzuweit und der Prinzessin Sandra Radzuweit für 1 Jahr die Bruderkönigsketten umzuhängen.

An dieser Stelle nochmals vielen Dank an die alten Majestäten für Ihre geleistete Regentschaft. Ihr ward würdige Träger für die Bruderschaft.

Mit dem Gefolge der neuen Majestäten ging es bei Klängen der „Zierte Jonge“ ins Festzelt, wo bis in den frühen Morgen kräftig gefeiert wurde.



Nach dem Frühstück am Sonntagmorgen bei den Majestäten, war ein Fröhschoppen im Festzelt angesagt.

Am späten Nachmittag hatten die St. Nikolaus-Schützen einen großen Festumzug durch den Ort organisiert, an dem viele benachbarte 'Schützenbruderschaften der Gemeinde Niederzier und die Ortsvereine

teilnahmen. Anschließend klang der Sonntag mit dem Schützenball aus. Der Pfingstmontag begann mit einer Dankmesse in der Pfarrkirche St. Cäcilia durch unseren Ehrenpräses Helmut Macherey in Niederzier. Im Anschluß die Kranzniederlegung am Ehrenmal.

Danach ging es zum Dämmerchoppen ins Festzelt auf dem Weihberg, wo wir ein zwei-stündiges Konzert hörten von den „Zierte Jonge“. Ein recht herzliches Dankeschön dafür. Im Rahmen des Dämmerchoppens wurde Sascha Schmitz zum Hauptmann ernannt. Willi Hambloch zum Major befördert. Für seine Verdienste um die Bruderschaft erhielt schließlich noch Willibert Erkens das silberne Verdienstkreuz.



Zum Abschluß des Schützenfestes erfolgte die Verlosung. Bei einem gemütlichen Bruderbier klang das Fest aus



## Ein herzliches Dankeschön

sagen wir unseren Kindern, Enkelkindern,  
Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und  
Vereinen, die uns anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

durch Glückwünsche, Blumen, Geschenke und ihren  
Besuch erfreut haben.

Wir bedanken uns ebenfalls für den Besuch des  
Bürgermeisters Herrn Hermann Heuser und  
unseres Ortsvorstehers Herrn Klaus-Peter Graß.

## Helga und Josef Esser

Hambach, Mai 2013

Maler-+  
Verlege-  
Arbeiten

• Tapeten  
• Bodenbeläge  
• Laminat/Parkett

• Farben & Lacke • Dekostoffe  
• Wandtattoos  
• Fachberatung

Brillux  
sikkens  
Herbol

**Heidbüchel**  
Farben Tapeten Bodenbeläge

Wir nehmen uns Zeit für Sie

Tel.: 0 24 21 / 7 15 80

Fax: 0 24 21 / 7 14 54

Kölner Landstraße 6 - 10 · 52351 Düren

## KG Stammelte Böömche

**Jahreshauptversammlung am 05.05.2013  
erbrachte einen neu besetzten Hauptvorstand**



Die diesjährige, erneut einvernehmlich ablaufende Jahreshauptversammlung bei der KG Stammelte Böömche erbrachte einen totalen Umbruch und somit auch einen neuen Vereinsvorstand.

Im Vorfeld hatte **Dieter Pelzer** als langjähriger 1. Vorsitzender und zuletzt in Personalunion amtierender 1. Präsident des Vereines bereits angedeutet, dass er seine Vorstandstätigkeit aufgeben und die Geschicke des Vereins in jüngere Hände legen möchte.

Hiervon erhofft er sich einen neuen Schub in allen Belangen der KG, da die Interessen in der Bevölkerung am Vereinsgeschehen, wie auch bemerkbar bei allen anderen Ortsvereinen, in den letzten Jahren drastisch rückläufig waren.

Zukünftig möchte sich Dieter mehr auf seine Tätigkeiten im Regionalverband Düren konzentrieren und dennoch den Verein sowie den Vorstand weiterhin mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Nach dem obligatorischen Sessionsrückblick sowohl vom Hauptverein als auch von der Jugendabteilung, dem Kassenbericht und die Vorstandsentslastung mit Dank an den scheidenden 1. Kassierer Hermann Zimmermann, wurde der als Gast der Versammlung beiwohnende Regionalverbandsvorsitzende **Rolf-Peter Hohn** einstimmig zum Versammlungsteilnehmer gewählt, der dann nach einer kurzen Ansprache die Neuwahlen einleitete.

Im weiteren Verlauf ergaben die Wahlen folgendes Ergebnis: Rene Binder (1. Vorsitzender); Willi Tirtey (2. Vorsitzender); Franz-Josef Abels (Geschäftsführer); Elvira Tirtey (1. Präsidentin); Herbert Oepen (2. Präsident); Ute Schönau (1. Kassiererin); Michaela Kessler (2. Kassiererin); Gregor Abels (Pressewart/Archivar); Rene Engels (Obmann Technik); Rene Winkels (Obmann Wagenbau); Dennis Kaiser (Obmann Bühnenbau); Willi Tirtey (Obmann 11er Rat); Steffi Binder, Anita Oepen, Ulrike Esser, Anke Pelzer, Tanja Engels, Julian Reimann, Svenja Böhme und Sven Geuenich (alle Beisitzer im Vorstand).

Als Kassenprüfer wurden Dieter Zerlach bestätigt und Katharina Dschumega neu dazu gewählt, die Wahl des Vereinslokales ging einstimmig weiterhin an das Vereinslokal „Zum Casino“.

Im Anschluss gab es dann noch auf Antrag des alten geschäftsführenden Vorstandes insgesamt 4 Ehrenmitgliedschaften, die von den Versammlungsteilnehmern einstimmig befürwortet wurden:

Zum Ehrenschatzmeister **Herrmann Zimmermann** (23 Jahre Mitgliedschaft, 14 Jahre 1. Kassierer, viele Jahre 11er Rat und aktives Mitglied im Männerbalett, sowie Prinz im Dreigestirn 1995/96 und seit 1999 Ehrengärtner der 1. Stunde).

Zum Ehrenmitglied **Helmut Dick** (23 Jahre Mitgliedschaft, Beisitzer 1997-1999; 1. Vors. 2000-2007; 2. Vors. 2007-2008; Prinz 1999/

2000; Mitglied 11er Rat, Bühnen- und Wagenbau; Mitglied Männerbalett; 6 Jahre Beirat Regionalverband Düren).

Zum Ehrenmitglied **Walter Engels** (30 Jahre Mitglied; 1984-2001 und seit 2007 Vorstandsmitglied – insges. 23 Jahre; 1995-2001 2. Vorsitzender; Obmann 11er Rat; Obmann und verantwortlich für Bühnen- und Wagenbau im Vorstand; jahrelang verantwortlich für die Herstellung der Sessionsorden; Prinz der Session 1996/1997).

Zum Ehrenmitglied **Fritz Führer** (34 Jahre Mitglied; 1979-2009 11er Rat; langjähriger Büttendredner des Vereines; viele Jahre im Männerbalett und seit Jahren zuverlässiger „Postbote“ des Vereines).

Zum Ehrenmitglied **Franz Thurn** (43 Jahre Mitglied; 3 Jahre 2. Kassierer; 1972-1975 Mitglied große Gesangsgruppe des Vereines; 1975-1983 Mitglied und Obmann der Gesangsgruppe; 1972-1983 Gruppe Technik und Bühnenbau; Mitglied im Männerbalett und der Männer Showtanzgruppe 1980-1981).

Der neue 1. Vorsitzende Rene Binder bedankte sich vorerst vorab beim scheidenden Vorsitzenden **Dieter Pelzer** für die jahrelange und aufopferungsvolle Vereinsarbeit, die anhand der vorliegenden Zahlen relativ gut nachvollziehbar ist: Mitglied seit dem 01.01.1983; Vorstandsarbeit 1984-1985 Archivar; 1985-1998 1. Kassierer (13 Jahre); 1986-2000 Zugleiter (15 Jahre); 1991-2013 Literat (22 Jahre); 1996-2000 1. Vorsitzender; 2000-2010 Jugendleiter (10 Jahre); 2001-2007 2. Vorsitzender (6 Jahre); 2007-2013 1. Vorsitzender (6 Jahre); 2010-2013 1. Präsident des Vereines; dazu Ehrengärtner, Tanzpaar, Mitglied gemischte Garde und Männerbalett, Mitinitiator Haussammlung seit 1985 und Altpapier seit 1986, Auszeichnungen des Regional- und Bundesverbandes u. a., RVD Gold 2008, BDK Gold 2010.

Abschließend bleibt darauf hinzuweisen, dass am 22.05.2013 die Jugendversammlung stattfindet, bei der ebenfalls ein neuer Vorstand zu wählen ist.

Weiterhin vorrangig der Hinweis auf das **Vereinsgrillfest am 15.06.2013** in der **Pappelschule**, wo man sich schnellstmöglich anmelden sollte.

Eine Neuerung gibt es auch zur Internetseite des Vereines, die wie folgt zu erreichen ist: **www.kg-stammelteboeche.de**, sowie der Hinweis, dass der **Kartenvorverkauf** für die Sitzungen ab Dezember ebenfalls im **Vereinslokal „Zum Casino“** stattfindet. (GA.)

## 1. Karate dojo Huchem-Stammeln e. V.

### Gürtelprüfung 1. Teil



Wegen der Dan-Vorbereitung unserer Trainer zum eigenen Jubiläumslehrgang am 15.06.2013 und dem Umstand, dass die Prüfung bei vielen Aktiven krankheitsbedingt bereits verschoben werden musste, wurde jetzt die 1. Gürtelprüfung 2013 durchgeführt.



Hierbei wurden überwiegend Aktive aus der Oberstufe mit längerer Wartezeit und Aktive mit anzahlmäßig hoher Trainingsbeteiligung geprüft.

Die Prüfung wurde unter verschärften Voraussetzungen abgehalten, die Prüflinge der unteren Gurtgruppe wurden einzeln, die der oberen Gurtgruppe jeweils mit Partner geprüft, wobei die Trainer Sonja Abels und Angelo Klein in der Bewertung und Manuel Derichs mit Robert Knabe in der Gegnerdarstellung eingebunden wurden.

Obwohl es bei Prüfungen immer Ansätze für Verbesserungen gibt, war die Gesamtprüfung für die Verantwortlichen zufriedenstellend.

Folgende Aktive legten erfolgreich die Prüfung zum nächst höheren Gurt ab: Lum Tahiri (7. Kyu-orange); Eric Schulze (6. Kyu-grün); Florina Istrefi (5. Kyu-blau); Florian Istrefi (4. Kyu-violett); Marvin Knabe (3. Kyu-braun); Chantal Grondstra (3. Kyu-braun), Karl-Heinz Schulze (3. Kyu-braun); Rüdiger Gude (3. Kyu-braun); Patrick Knabe (2. Kyu-braun); Michael Hansen (2. Kyu-braun).

## BC Oberzier 1910 e. V.

### – Jugendabteilung –

Die Saison 2012/2013 ist noch nicht ganz vorbei und schon laufen die Vorbereitungen für die nächste Spielzeit. Auch in der kommenden Saison möchten wir die Kooperation mit dem SV Viktoria Ellen fortsetzen und möglichst viele Mannschaften in den Spielbetrieb schicken. Die Anzahl der klickenden Kids und Jugendlichen nimmt auch immer weiter zu, aber leider wird es immer schwerer, Trainer und Betreuer für Jugendmannschaften zu finden, die sich ehrenamtlich engagieren können und möchten.

Im nächsten Jahr würden wir gerne 10 Jugendmannschaften von der Bambini bis zur A-Jugend am Spielbetrieb teilnehmen lassen. Jede Mannschaft soll nach Möglichkeit 2 Trainer/Betreuer haben, so dass auch ein qualifiziertes Training jederzeit möglich ist.

Wir suchen daher für die Saison 2013/2014 noch Trainer, Betreuer, Teammanager usw., die sich einbringen möchten. Selbstverständlich sind neben Erwachsenen auch Jugendliche angesprochen, die gerne ihre eigenen Erfahrungen an die Kids weitergeben möchten. Jede helfende Hand ist willkommen!

Die Jugendabteilung bietet Interessenten auch die Möglichkeit, kostenlos den Trainer C-Schein für Jugend- und Breitensport zu erwerben und somit eine gute Basis für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen zu legen. Nähere Details hierzu gerne in einem persönlichen Gespräch. Interessenten melden sich bitte bei mir persönlich oder per Mail an [sascha.nacken@bco1910.org](mailto:sascha.nacken@bco1910.org). (Sascha Nacken, Jugendleiter)

## TV Huchem-Stammeln

### Neues aus der Leichtathletikabteilung für den Monat April

Am 14. April 2013 haben sich Mutter und Tochter Claudia und Katja Rau auf den Weg nach Bonn gemacht, um an dem Halbmarathon (21,195 km) teil zu nehmen. Für Katja sollte es ein Einstieg in eine längere Distanz, der erste HM in Ihrer Karriere sein.

Gemeinsam sind Mutter und Tochter bei kalten, aber sonnigen Temperaturen in eine hervorragende Zeit von 1:58 Min. mit einer großen Zuschauerkulisse im Ziel angefeuert und getragen worden. Dabei erzielte Katja als Vorzeigethletin den 2. Platz in Ihrer Altersklasse.

Auch wenn es anfänglich etwas schwierig war, sich in Bonn einen Parkplatz zu ergattern, und anschließend pünktlich zum Startpunkt zu gelangen, sind beide sehr glücklich die Heimreise angetreten.

**Hierfür noch einmal die besten Glückwünsche für diese Leistung.**

Dies nicht genug, fanden sich einige Läufer und Läuferinnen beim traditionellen Severinslauf in Köln am 28. April ein, um an den 10 km über 3 Runden zu starten.





# KOHL

Die Textilreinigung in Ihrer Nähe!

- Lederreinigung & Färbung
- Teppich- & Polsterreinigung
- Leder- & Textiländerung
- Kunststopfen

Teppichreinigung pro m<sup>2</sup> ab 13,- €  
Polstermöbelreinigung 6-sitzig ab 250,- €

## Siegfried Kohl

Grabenstr. 61 · 52382 Niederzier/H.-Stammeln  
Telefon: 02428/4074 · [www.reinigung-kohl.de](http://www.reinigung-kohl.de)

Bei morgentlichen Temperaturen von um die 8° gings durch die tausende Läuferchar erst ganz langsam über die Startlinie, bevor dann etwas schneller gelaufen werden konnte.



Über die Severinsstraße Richtung Innenstadt, bogen wir dann rechts Richtung Rhein ab, wo wir dann vorbei an den Kranhäusern, und zum Ende dessen zwischen diesen dann wieder Richtung Konrad-Adenauer-Ufer entlang zum Ausgangspunkt über das Severinsviertel durch das Severinstor in die nächste Runde liefen.

Angefeuert durch die tausende Zuschauer durchliefen wir das drei Mal, bevor wir dann ins Ziel einlaufen konnten. Von Runde zu Runde merkten wir schnell, das wir den Temperaturen angepasst richtig gekleidet waren, denn es wurde angenehm warm.

Als erster konnte Heinz-Georg Klein, als zweite Vera Telemann, als dritte Katja Rau, und Ihre Mutter Claudia Rau, und dann die Brüder Josef und Willi Adrian die Ziellinie die Zeit mit Real-Championship gemessen überqueren.

Alle konnten mit Ihren Zeiten sehr zufrieden sein, besonders unsere Katja, die sich einen super zweiten Platz erlaufen ist, und hiermit auf dem Siegerpodest durch die mitgereisten Teilnehmer des TV Huchem Stammeln feiern lassen durfte. Für diesen 2. Platz durfte Sie sich über eine Eintrittskarte für die Kölner Haie freuen.

# HEINRICHS



## FAHRZEUGLACKIERUNG MEISTERBETRIEB



- Reparatur von Unfallschäden
- Abrechnung von Kasko- und Haftpflichtschäden
- Austausch von Windschutzscheiben
- kostengünstige Dellenentfernung ohne Lackieren

**Ihr Spezialist für Karosserie und Lack!**

Römerstraße 24 · 52382 Niederzier-Selhausen · Tel.: 0 24 28 / 66 39  
(direkt neben der Aral-Tankstelle)

**60 über JAHRE** Meisterbetrieb  
**raumausstattung Wenzel**  
 www.raumausstattung-wenzel.de  
 Polsterei • Gardinen • Sonnenschutz  
 Insektenschutz • Gardinen-Waschservice

02428 - 4264

**Öffnungszeiten**  
 Montag - Freitag: 8:30 - 18:30 Uhr  
 Samstag: 9:00 - 13:00 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
 Kölnstraße 61 - 52382 Niederzier

Bei einer leckeren Erbsensuppe, und leckerem Reisdorfkölsch durften wir anschließend die Heimreise antreten.

Und der April sollte noch kein Ende finden, denn am Nachlauf für den Galeria Kaufhof am 30. April sind unsere fleißigen Damen wieder angetreten, um den schwierigen Lauf über die Treppen am Kölner Dom für die Strecke von 10 km, die in zwei Runden absolviert werden mussten zu bewältigen.

Auch hier herzlichen Glückwunsch an Vera Telemann und Claudia Rau, die für den TV Huchem Stammeln angetreten sind, und die 10 km Strecke, für Vera in 50:02 Min, und Claudia in 52:47 Min. erlaufen sind.

Damit konnte der Monat April mit guten Zeiten der Leichtathleten des TV Huchem Stammeln beendet werden.

**Für alle Teilnehmer Gratulation für die tollen Leistungen.**

### Laufen mit Freunden;

Laufsport hat in unserer Region einen hohen Stellenwert, wie das zu sehen ist. Viele laufbegeisterte Menschen bewegen sich leider einzeln ohne Anschluss an eine Laufgruppe.

Es gibt viele Gründe, sich an eine Laufgruppe anzuschließen, ob Anfänger; ob Fortgeschrittene; oder diejenige, die sich für den Laufsport interessieren!

Die Läufer und Läuferinnen des TV Huchem Stammeln treffen sich regelmäßig an verschiedenen Tagen und Zeiten, um gemeinsam eine Strecke zu absolvieren.

Hier steht nicht Leistungsdruck an erster Stelle, sondern ein Ausgleich und Pause zum Alltag zu finden.

Wer nun Interesse hat und neugierig ist, unsere Laufgruppe/Leichtathleten/innen kennen zu lernen, wie wir unseren Sport betreiben, und was alles noch in unserer Abteilung passiert, der sollte sich bei Heinz-Georg Klein unter Tel. 02463-993923 oder 0171-3695615 melden.

Wir treffen uns jeden Mittwoch um ca. 18:00 Uhr, und starten dann gemeinsam um 18:15 Uhr, Treffpunkt ist die Lotsenstelle 22, Parkplatz an der Tagebaurandstraße in Höhe Einmündung Niederzier/Hambach.



Wir freuen uns auf alle, die ganz neu anfangen möchten, und noch nie am Laufsport beteiligt waren oder ausgeübt haben.

Die Leichtathleten/innen des TV Huchem Stammeln.

Heinz-Georg Klein  
 Abteilungsleiter der LA

## Maigesellschaft „Maienlust 1922“ Oberzier e. V.

**Maifest vom 31. Mai bis 2. Juni 2013**

Nachdem wir in der Mainacht erfolgreich unter großer Beteiligung und Interesse der Dorfbevölkerung unseren Dorfsmaibaum auf dem Oberzierer Dorfplatz aufgestellt haben, blicken wir nun auf unser Maifest. Es fängt mit der Maidisco am Freitag, den 31.5. ab 19 Uhr an. 2 DJs sorgen für Stimmung im Festzelt „Am Weiherhof“. Karten können bei allen Mitgliedern der Gesellschaft, im Zierter Getränkemarkt (Niederzier) und in der Bäckerei Weisweiler (Inden-Altendorf) erworben werden. Weiter geht es Samstag, 1.6., um 17.30 Uhr mit dem Ständchengang. Dort werden ehemalige Maikönigspaare geehrt sowie Verabschiedungen vorgenommen. Im Anschluss findet ab 20 Uhr unser Maibaum mit der Band „Blue Diamonds“ im Festzelt „Am Weiherhof“ statt. Der Sonntag, der 2. Juni 2013, beginnt um 14.30 Uhr mit dem großen Festzug durch Oberzier. Nach einem Ständchengang ab 18 Uhr ziehen wir ca. 20 Uhr wieder ins Festzelt, um mit der Band „Blue Diamonds“ den Königsball zu Ehren unseres diesjährigen Maikönigspaares Jens Dunajski und Anne Breuer zu feiern.

MAIGESellschaft <MAIENLUST 1922> OBERZIER e.V.

# MAIDISCO

## OBERZIER

### 31-05-2013

**EINLASS: 19:00 UHR**  
 IM FESTZELT AM WEIHERHOF

**VVK: 4,50 €**  
**AK: 6,50 €**

**VORVERKAUF:**  
 ALLE MGO-MITGLIEDER  
 ZIERTER GETRÄNKEMARKT (NIEDERZIER)  
 BÄCKEREI WEISWEILER (INDEN-ALTDORF)

WWW.MGOBERZIER.DE

- Nostalgische Maltechniken
- Restaurierarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Lackierarbeiten
- Fußbodenverlegungen
- Wärmedämmung
- Beton-Fassadensanierungen



**Malerwerkstätte**  
**Elmar A. Klein**  
 Familientradition seit 1905

*Sämtliche Anstriche  
 auch mit biologischen  
 Farben*

Oberstraße 19  
 52382 Niederzier  
 Telefon (0 24 28) 90 10 04  
 Telefax (0 24 28) 90 10 05  
 e-Mail: mail@malermeister-klein.com



## Maigesellschaft »Maienlust 1922« Oberzier e.V.

Freitag  
31. Mai 2013

Maidisco 19.00 Uhr

Samstag  
01. Juni 2013

Ständchengang 17.30 Uhr

Sonntag  
02. Juni 2013

Maiball 20.00 Uhr

Großer Festzug 14.30 Uhr

Abholen der Jubelkönigspaare  
und des Maikönigspaars  
mit Gefolge 18.00 Uhr

Königsball 20.00 Uhr

Alle Tanzveranstaltungen finden im  
Festzelt »Am Weiherhof« statt.  
Samstags und Sonntags spielt die Band  
»Blue Diamonds«.  
Es laden ein: die Maigesellschaft  
Oberzier, der Festwirt Joachim Hourtz  
und die Schausteller.

BLUE DIAMONDS

»Ich bin unabhängig von  
steigenden Stromkosten –  
durch Photovoltaik!«

Ihr IBC SOLAR Fachpartner:

**biederstedt**

PHOTOVOLTAIK

Hahnswende 48 • 52372 Kreuzau  
Tel. 02421/5558931 • Fax. 02421/5558932  
Mail: pv-biederstedt@t-online.de

Werden auch Sie unabhängig mit Ihrer eigenen Photovoltaikanlage!  
Ihr Fachpartner berät Sie gerne: [www.biederstedt.de](http://www.biederstedt.de)

DIE AUSSICHTEN SONNIG



## Maiclub Hambach 1974 e. V.

### Hambach feiert mit Königspaar

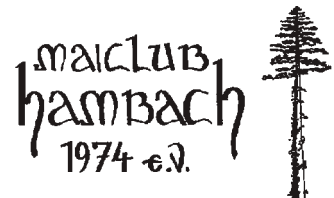
Der Maiclub Hambach 1974 e. V. blickt auf ein ausgesprochen gelungenes Maifest 2013 zurück. Mehr als 30 Maipaare begleiteten das Hambacher Maikönigspaar Daniela Goertz und Sebastian Görres durch den wunderbar geschmückten Ort. In Ihrem Gefolge

befanden sich natürlich auch die beiden Schärpenträger Peter Görres und Niclas Neusel, sowie Maigraf Daniel Oelze und seine Gräfin Jessica Jaeger. Aber nicht nur die Maifrauen des Hambacher Maiclubs überzeugten mit großer Robe, auch viele befreundete Maigesellschaften aus der Umgebung hatten an diesem Tage umfangreiche Abordnungen nach Hambach entsandt. Mit großer Freude konnten die befreundeten Maigesellschaften aus Arnoldweiler, Birgel, Bourheim, Derichsweller, Echz, Ellen, Eschweiler über Feld, Frenz, Huchem-Stammeln, Inden-Aldorf, Jüngersdorf, Koslar-Engelsdorf, Krauthausen, Langerwehe, Merken, Merode, Niederzier, Oberzier, Pier-Pommenich, Rölsdorf, Schevenhütte, Schleiden, Schlich-D'horn, Selgersdorf und Stetternich in Hambach begrüßt werden, wofür sich der Maiclub Hambach 1974 e.V. ganz herzlich bedankt. Zahlreiche Zuschauer am Straßenrand bildeten bei bestem Festwetter einen würdigen Rahmen des Festzuges. Ihre Aufwartung machten auch die Hambacher Ortsvereine wie die St. Sebastianus Schützenbruderschaft, die KG Böschremmele, der Hambacher Spielverein, die DJK Löwe, Löschgruppe Hambach und der Musikkorps Hambach, sowie diverse Ehrengäste aus der Politik, bei denen wir uns hiermit auch herzlich bedanken möchten. Nicht fehlen durften die Maipolizisten Karsten Schröder, David Bücken, Florian Schnock, Dominik Etzig und Stefan Stass. Im Anschluss an den Festzug, zu dessen Höhepunkten die Parade an der Ellbachbrücke gehörte, zog die Festgesellschaft ins große Festzelt auf der Ellbachwiese ein. Dort folgte zu den Klängen der Show- und Partyband „CARAVAN-live“, welche neu verpflichtet werden konnte, gemeinsam mit zahlreichen Festgästen der traditionelle Maiball statt.

Am nächsten Morgen ging es zum Ein-Euro-Frühshoppen erneut ins Festzelt. Mit dem traditionellen Aufstellen des Dorfmaibaums läutete man den Endspurt für die Mainacht ein, die mit dem klassischen Tanz in den Mai – begleitet von der Show- und Tanzband „Blue Diamonds“, begann. Nach der anstrengenden Mainacht, in der wiederum zahlreiche Maie gesteckt wurden, klang das Maifest mit dem Maiburschencup und der großen Verlosung am 1. Mai aus.

Der Maiclub Hambach 1974 e.V. möchte sich bei allen Dorfbewohnern und Festbesuchern sehr herzlich für die tolle Unterstützung des Maifestes bedanken. Ein besonderer Dank gilt den Wirten des Vereinslokals Hambacher Hof und des „Lagers“ Gaststätte Schebben, Familie Iven, Familie Küpper, Familie Mütz, Familie Schneider, Sponsoren sowie den vielen anderen treuen Gönner, welche jedes Jahr zum Gelingen des Festes beitragen.

Abschließend möchten wir allen treuen Begleitern noch ein schönes und erfolgreiches Jahr wünschen. Der Maiclub Hambach 1974 e. V. freut sich bereits auf ein Wiedersehen auf dem Maifest 2014 anlässlich des 40-jährigen Bestehens nach der Neugründung in Hambach.



## Reparaturen und Wartungen nach Herstellervorschrift AN ALLEN AUTOMARKEN

### Unsere Leistungen:

Service · Teile · Zubehör · TÜV · AU · Reifen · Inspektionen · Achsvermessung  
Unfallinstandsetzung · Leihwagen · Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Fehlercodediagnose an allen Fahrzeugen · Klimaservice · Bremsen  
Stoßdämpfer · Auspuff · Scheibenreparatur und Ersatz · Inspektionen für  
alle Automarken nach Herstellervorschrift



OPEL

## Laaf & Heyden GmbH

Autorisierter OPEL-Service

Forstweg 1 · 52382 Niederzier-Oberzier  
Telefon (0 24 28) 64 61 · Telefax (0 24 28) 63 32  
[www.laaf-heyden.de](http://www.laaf-heyden.de)

## Ihr kompetenter Partner für EDV & Netzwerklösungen

- Client/Server-Systeme
- Internet/Intranet
- WLAN-Systeme
- Hardware-/Softwarevertrieb
- Lokale Netzwerke
- Messaging- & Fax-Lösungen
- Telekommunikation
- Kundenspez. Einrichtungen
- Gebäudeverkabelung
- Wartung-/Reparatur vor Ort

Es gibt viele Netzwerk-Systeme ...  
wir kennen nur eins: Für jeden Kunden das Passende.

## Dipl. Ing. Thadeus Garbowski

Selhausener Straße 16c · 52382 Niederzier  
T 0 24 28 / 9 04 96 16 · F 0 24 28 / 90 36 17  
M 01 63 / 2 89 92 57  
[www.g-it-konzepte.de](http://www.g-it-konzepte.de)  
[service@g-it-konzepte.de](mailto:service@g-it-konzepte.de)



PC Netzwerk Technology



**PORSCHEN  
& BERGSCH**  
Mediendienstleistungen  
Druckerei & Agentur & Verlag

*Ideen,  
die  
beeindrucken!*

Am Roßpfad 8 • 52399 Merzenich  
Tel. (0 24 21) 7 39 12 • Fax (0 24 21) 7 30 11  
info@porschen-bergsch.de • www.porschen-bergsch.de

## Wohnanlage Sophienhof

Zu allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

### Vorankündigung:

Anmeldungen – nur von privaten Anbietern (keine Neuwaren) – für unseren **Trödelmarkt**, der am **Sonntag, 30. Juni, ab 11.00 Uhr** stattfindet, nimmt unsere Frau Klinkhammer gerne unter Tel. 02428 9570 111 entgegen. Die Standgebühr beträgt 3,00 € pro Meter.

### Sonntag, 2. Juni, 11.00 Uhr Brunch

#### Dienstag, 4. Juni, 17.30 Uhr Kulinarischer Abend

Auch Sie sind eingeladen, wenn es einmal im Monat zu unserem kulinarischen Abend frische Hähnchen und Pommes Frites gibt. Eine Portion gibt es bei uns zum Preis von 4,00 €. Bitte reservieren Sie einen Platz in unserem Restaurant unter Tel. 02428 9570 121.

#### Mittwoch, 5. Juni, 17.30 Uhr Sprechstunde: Pflege, Alter und mehr

Sie haben Fragen rund um das Thema Alter? Sie wünschen mit berufstätigen Angehörigen eine Information zum Betreuten Wohnen? In unserer Sprechstunde beraten wir Sie gern. Wir bitten um Anmeldung unter 02428-9570-0.

#### Freitag, 14. Juni, 16.30 Uhr Martinus-Kids

Der Kinderchor unserer Pfarre besucht uns im Juni und bringt in einem kleinen Konzert sein vielfältiges Können und vor Allem den Spaß an der Musik dar. Zuhörer sind herzlich willkommen und die kleinen Künstler freuen sich über Applaus. Der Eintritt ist selbstverständlich frei.

## Brunch zur Spargel- und Erdbeerzeit

Sonntag, 2. Juni 2013

von 11.00 - 14.00 Uhr

im Restaurant der Wohnanlage Sophienhof

Neben einem reichhaltigen Frühstückbuffet empfehlen wir:

Spargelcreme-Suppe

Schweinefleisch-Spargel-Geschnetzeltes  
an Herzoginkartoffeln  
dazu Kaisergemüse

Hähnchenbrust in Spargelsahnesauce  
dazu Spargel-Kartoffelgratin

Salatauswahl zu allen Gerichten

Erdbeercreme

Erdbeertörtchen

Erwachsene: 13,00 €

Kinder (bis 12 Jahre): 6,00 € Mieter, Mitarbeiter: 6,50 €

Kaffee und Tee sind im Preis enthalten.

## „Wir kümmern uns um Sie – auch um Ihre Haare!“

Unser Friseursalon ist auch für Sie geöffnet:

mittwochs: 9:00 bis 12:30 Uhr

donnerstags: 9:00 bis 17:30 Uhr

freitags: 9:00 bis 17.30 Uhr

Nach der rundum gelungenen Neueröffnung bietet Ihnen unsere Friseurmeisterin Dagmar Vieth Verwöhn-Qualität zu kleinen Preisen an:



### Preisliste

#### Damen

Lockwelle	17,00 Euro
incl. Schnitt	30,00 Euro
Fönen	15,00 Euro
incl. Schnitt	28,00 Euro
Schnitt	17,00 Euro
Färben/Strähnen	25,00 Euro
Dauerwelle	
incl. Haarkur, Schnitt	
und Frisur	57,00 Euro

Auf Langhaar wird ein Aufpreis von 3,00 Euro berechnet.

#### Herren

Haarschnitt	12,00 Euro
incl. Waschen und Fönen	15,00 Euro
Maschine/Kranz	10,00 Euro
Haarwasser-Kopfmassage	4,00 Euro

Alle Damen- und Herren-Angebote beinhalten Kurshampoo, Kurfestiger, Haarspray.



und auch:

Wimpern färben	5,00 Euro
Brauen färben	3,00 Euro
Brauen zupfen	2,00 Euro
Maniküre ohne Lack	10,00 Euro

Wir freuen uns auf Ihre Terminvereinbarung unter Tel. 02428 9570-0.

Ihr Sophienhof-Team!

Wohnanlage Sophienhof  
gGmbH

Am Weiherhof 23  
52382 Niederzier  
Tel. 02428 9570-0





# Ihre Komplettlösung für Sanitär, Heizung und erneuerbare Energien.

Lassen Sie sich jetzt beraten:  
Tel. 02428 9514545 und [www.shkwischmeier.de](http://www.shkwischmeier.de)

**wischmeier**  
Meisterbetrieb Sanitär Heizung Klima

## DIENSTLEISTUNGEN RUND UMS HAUS

- **Bodenverlegung**  
Fliesen, Laminat
- **Trockenbau**
- **Anstreicher-Arbeiten**
- **Küchen**  
Demontage u. Montage
- **Möbelmontage**  
aller Art
- **Hausmeisterservice**

### DETLEF PAUL

Selhausener Straße 14 A · 52382 Niederzier  
Telefon 0173-5234768

## Benefizkonzert

am 01.06.2013

### zu Gunsten von benachteiligten Kindern im Kreis Düren

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir, der gemeinnützige Verein "Dürener Kreis -Hilfe für Kinder e.V." veranstaltet am 01.06.2013 in der Festhalle Birkesdorf ein Benefizkonzert zu Gunsten benachteiligter Kinder im Kreis Düren.

Schirmherr der Veranstaltung ist Bürgermeister Paul Larue.

Große Unterstützung erhalten wir von bekannten Künstlern wie: De Boore - Zierter Jonge - Domstadtbande - Bruce Kapusta - Tommy Walter - Kölsch Bloot - Die Band - Gotti & Luzzi - Kölsch Löckche - Op Kölsch - Jürgen Pusch - Willi Wilden - Kocki - Ralf Jax - Silia Stern - 5 Jraad

Einlass ist 17 Uhr Beginn der Veranstaltung 18 Uhr. Der Eintrittspreis an der Abendkasse beträgt 12,- Euro und im Vorverkauf 10,- Euro.

Vorverkaufstellen: Pro Foto GmbH, Hirschgasse 5, Düren; Festhalle Birkesdorf, An der Festhalle 3, DN-Birkesdorf; Helga Kunze, Breite Straße 35, Niederzier

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Die Einnahmen werden benachteiligten Kindern im Kreis Düren zur Verfügung gestellt.

Der Verein "Dürener Kreis -Hilfe für Kinder- e. V." ist gemeinnützig tätig, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, Kindern bei Krankheit, Freizeit, Schule und anderen Notlagen zu helfen. Weitere Infos erhalten Sie beim 1. Vorsitzenden Karl-Heinz Böhme unter 0152 / 05 10 10 01.

Helfen Sie uns mit, die Veranstaltung zu einem erfolgreichen Event werden zu lassen; denn dann helfen Sie denen die es nötig haben. Kinder sind unsere Zukunft.

"Dürener Kreis -Hilfe für Kinder- e. V."  
Friedensstraße 7, 52382 Niederzier

Karlheinz Köttsch, Schriftführer

Fliesen legen  
und mehr ...

# H.B. Uerlings

Über 30 Jahre  
Berufserfahrung

## Fliesenfachbetrieb

Wir übernehmen sämtliche Arbeiten die bei der Altbausanierung und im Neubau anfallen.

Das bedeutet, Sie benötigen in der Planungs- und Ausführungszeit nur einen Ansprechpartner.

Wir beauftragen qualifizierte Fachfirmen oder arbeiten mit Handwerkern Ihres Vertrauens zusammen.

Sie können selbstverständlich Eigenleistungen erbringen und wir führen nur Teilleistungen aus.

### Leistungsumfang:

- Fliesenarbeiten aller Art
- Natursteinarbeiten
- Reparaturservice
- Versiegelungsarbeiten
- Balkonsanierung incl. Dachdeckerarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Mauer-, Putz- und Estricharbeiten
- Elektro- und Installationsarbeiten
- Handwerkervermittlungs-Service
- Durchführung von Renovierungs- und Terminarbeiten auch in der Nacht, sowie an Sonn- und Feiertagen
- Aus- und Einräumen von Wohnungen im Zuge von Renovierungsarbeiten
- Endreinigung

Wir garantieren Ihnen eine optimale Leistungsausführung bei fairen Preisen und würden uns freuen auch für Sie tätig werden zu dürfen.

Hauptstraße 166 · 52372 Kreuzau · Tel. 0 24 22/47 33 · Fax 0 24 22/90 33 05 · Mobil 0172/2 63 85 76

# Ihre Kanzlei in Düren



Alexandra Krämer  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Arbeitsrecht,  
Fachanwältin für Erbrecht,  
Mediatorin



Ute Maria Stockheim  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Sozialrecht



Gabriele Sandrock-Scharlippe  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Familienrecht

Krämer & Stockheim  
Wilhelmstraße 23-25  
(im Weiser-Haus am Kaiserplatz)  
52349 Düren

Tel 02421 . 20862 -0  
Fax 02421 . 20862 -22  
info@kraemer-stockheim.de  
www.kraemer-stockheim.de

Kanzlei für Arbeit, Familie und Soziales

## Linie DS - Die Serie mit dem gewissen Etwas



### CITROËN QUALITÄTSVERSPRECHEN<sup>1</sup>

- 2 Jahre Hersteller-plus
- 2 Jahre Garantieverlängerung
- 4 Jahre Wartung
- 4 Jahre Mobilitätsgarantie



### EIN GANZ BESONDERER CHARAKTER: DIE LINIE DS

Exklusives Design und gestalterische Raffinesse, gepaart mit innovativer Technologie – das ist die CITROËN Linie DS. Elegant und visionär zugleich, setzt die Linie DS hohe Maßstäbe in puncto Verarbeitungsqualität. Auch deshalb gewähren wir für alle CITROËN DS Modelle das CITROËN Qualitätsversprechen!



CITROËN DS4  
Ab € 219,- MTL. RATE



CITROËN DS3  
Ab € 149,- MTL. RATE



CITROËN DS3 CABRIO  
Ab € 179,- MTL. RATE



CITROËN DS5  
Ab € 289,- MTL. RATE

Günstige Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich



Autohaus **MILZ & LINDEMANN** GmbH

Talbenden 2 • 52353 Düren  
Tel.: 0 24 28 / 80 97 10

Citroën Exklusivhändler + Peugeot  
Vertragspartner mit Neuwagenvermittlungsrecht

Am Mühlenteich 4 • 52428 Jülich  
Tel.: 0 24 61 / 41 54

Fiat Exklusivhändler + Kia Servicevertragspartner  
Verkauf EU-Fahrzeuge alle Marken



[www.milz-lindemann.de](http://www.milz-lindemann.de)